

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

IP/Q/GBR/1

24 de octubre de 1996

(96-4456)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN SOBRE EL DERECHO DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS

Reino Unido¹

El presente documento contiene las preguntas formuladas a la delegación del Reino Unido y las respuestas proporcionadas en relación con el examen de la legislación sobre el derecho de autor y derechos conexos efectuado en la reunión del Consejo celebrada del 22 al 25 de julio de 1996.²

Respuestas a las preguntas formuladas por los Estados Unidos

1. Sírvanse explicar si la legislación del Reino Unido protege las obras, fonogramas e interpretaciones o ejecuciones de los demás Miembros de la OMC y, en caso afirmativo, si los protege, y cómo, con arreglo al criterio del trato nacional, según lo prescrito en los artículos 3 (en general, con respecto a todos los derechos de autor y derechos conexos) y 9.1 (que incorpora el artículo 5.1 del Convenio de Berna) del Acuerdo sobre los ADPIC. En particular, indiquen cómo se otorga el trato nacional en lo que respecta a la distribución de los gravámenes sobre las copias para uso privado establecidos en el artículo 44 de la Ley de Derecho de Autor.

Con respecto al derecho de autor y a los derechos conexos estipulados en la Sección 1 de la Parte II del Acuerdo sobre los ADPIC, las obras amparadas por el derecho de autor (y, a tenor de la ley del Reino Unido, se considera que los fonogramas forman parte de la categoría de las obras amparadas por el derecho de autor) de otros países y las interpretaciones o ejecuciones realizadas en el extranjero reciben la misma protección que las obras originarias del Reino Unido y las interpretaciones o ejecuciones realizadas en el Reino Unido, por lo que se cumplen los requisitos sobre trato nacional de los artículos 3 y del párrafo 1 del artículo 9. La ley británica sobre derecho de autor se aplica a las obras de otros países mediante Órdenes dictadas de conformidad con el artículo 159 de la Ley de Derecho de Autor, Dibujos y Modelos y Patentes de 1988; los intérpretes o ejecutantes de otros países designados en las órdenes dictadas de conformidad con el artículo 208 de esa Ley disfrutaban de protección con respecto a sus interpretaciones o ejecuciones. La Orden sobre derecho de autor (aplicación a otros países) (modificación), SINº 2987, de 1995 y el Reglamento relativo a las interpretaciones o ejecuciones (protección recíproca) (países partes en el Convenio) (SI Nº 2990, de 1995), promulgados en virtud de los artículos mencionados dan, respectivamente, efecto a la obligación del Reino Unido con respecto

¹La notificación del Reino Unido de leyes y reglamentos en la esfera del derecho de autor y derechos conexos, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63 del Acuerdo, se ha distribuido con las signaturas IP/N/1/GBR/1 y IP/N/1/GBR/C/1 y 2.

²El acta de la reunión se ha distribuido con la signatura IP/C/M/8.

a otros Miembros de la OMC a partir del 1º de enero de 1996, en los casos en que esas obligaciones no estaban ya previstas en las Órdenes existentes que dan aplicación a las obligaciones contraídas por el Reino Unido en virtud de otros convenios o instrumentos internacionales relativos al derecho de autor.

La legislación del Reino Unido en materia de derecho de autor no contiene ninguna disposición en relación con la distribución de gravámenes sobre las copias para uso privado.

[Pregunta complementaria]

Se ruega explicar si los ingresos procedentes de la imposición de gravámenes sobre las copias para uso privado y las cintas vírgenes en el Reino Unido se distribuyen con arreglo al criterio del trato nacional a los titulares de los derechos de todos los países miembros de la OMC, cualquiera sea el tipo de titular de los derechos y, en caso afirmativo, cuándo se hace esta distribución.

El Reino Unido no aplica ningún gravamen sobre las cintas vírgenes, el equipo u otros materiales para uso privado, por lo cual ha respondido que no existe disposición alguna en relación con la distribución de gravámenes.

2. ¿Aplica el Reino Unido la "norma del plazo más breve" a los fonogramas e interpretaciones o ejecuciones de los demás Miembros de la OMC? En caso afirmativo, sírvanse explicar cómo justifican esta medida, teniendo en cuenta las disposiciones del artículo 4 del Acuerdo sobre los ADPIC.

La duración de la protección concedida a los productores de grabaciones sonoras y a los artistas intérpretes o ejecutantes es de 50 años contados a partir del final del año civil en que se realizó la grabación (es decir, la fijación), o tuvo lugar la interpretación o ejecución, respectivamente, que es la duración mínima establecida en el párrafo 5 del artículo 14 del Acuerdo sobre los ADPIC. Si durante este período se difunde la grabación, o una grabación de la interpretación o ejecución, la duración expira a los 50 años contados a partir del final del año civil en que se haya realizado la difusión. Tan sólo los productores y los artistas intérpretes o ejecutantes de los Estados Unidos se beneficiarán de un plazo mayor de 50 años, que puede aplicarse cuando la grabación no se difunda el año en que fue realizada o el año de la interpretación o ejecución, siempre que el plazo no sea mayor que el que se aplica en los Estados Unidos.

3. Sírvanse explicar si el Reino Unido otorga protección, y en qué forma, contra la reproducción directa e indirecta de fonogramas, según lo prescrito en el artículo 14.2 del Acuerdo sobre los ADPIC, incluso por transmisión digital en el contexto de los servicios de suscripción o interactivos.

En virtud de la legislación del Reino Unido, la protección de una grabación sonora otorga al titular del derecho de autor el derecho exclusivo a copiar la obra (véase el artículo 16 1) a) de la Ley de 1988) y es posible iniciar un recurso por infracción del derecho de autor cuando se realiza una copia no autorizada de la grabación sonora. Además, en el artículo 16 3) b) se dispone que este acto está específicamente prohibido, tanto si se hace directa como indirectamente y sin tener en cuenta si uno de los actos intermedios constituye una infracción del derecho de autor. Esta disposición comprende la copia de una grabación sonora a partir de una transmisión digital.

[Pregunta complementaria]

En la legislación del Reino Unido, ¿comprende el derecho de reproducción de los fonogramas las reproducciones efectuadas a partir de emisiones de radiodifusión?

El Reino Unido ya indicó en su primera respuesta que el derecho de reproducción del titular de los derechos de grabación sonora abarca la copia de una grabación sonora a partir de una transmisión digital. La copia de una grabación sonora a partir de una emisión de radiodifusión, digital o de otro tipo, está también comprendida por el derecho de reproducción por las mismas razones indicadas en la primera respuesta.

4. Sírvanse explicar si el Reino Unido otorga protección retroactiva plena, y en qué forma, a las obras, fonogramas e interpretaciones o ejecuciones de los demás Miembros de la OMC, según lo dispuesto en los artículos 9.1, 14.6 y 70.2 del Acuerdo sobre los ADPIC, todos los cuales hacen referencia al artículo 18 del Convenio de Berna o se basan en él. Indiquen a qué fecha se remonta dicha protección para cada clase de materias. Sírvanse describir también cómo se aplicará el artículo 7 de las Órdenes sobre Derecho de Autor del Reino Unido a quienes se hayan acogido a la situación de dominio público de una obra una vez restablecida la protección del derecho de autor, o cuando esa protección se otorgue a una obra que todavía está protegida en su país de origen y cuyo plazo de duración de la protección no ha vencido todavía en el Reino Unido. En particular, estamos interesados en saber si existen limitaciones del alcance o la duración para las actividades de las partes en las circunstancias mencionadas.

Las obras amparadas por el derecho de autor, entre ellas los fonogramas (que son considerados como tales, véase la respuesta a la pregunta 1), y los artistas intérpretes o ejecutantes procedentes de otros países están protegidos, como se explica en la respuesta a la pregunta 1.

La protección no se remonta a una fecha exacta, dado que tiene siempre efectos futuros, y se otorga a una obra o la grabación de una interpretación o ejecución determinadas, una vez que cumplan los requisitos con respecto a cualquier plazo que aún subsiste, contado a partir de la fecha en que se haya otorgado la protección a la obra, o la grabación de la interpretación o ejecución, como exige el Acuerdo sobre los ADPIC. Por tanto, el hecho de que la protección exista depende de si ha expirado el plazo que se aplicaría a una determinada obra o grabación de una interpretación o ejecución, si siempre hubiese estado protegida.

Las grabaciones sonoras realizadas por lo menos desde 1946 pueden estar protegidas en el Reino Unido. La Ley de Derecho de Autor, Dibujos y Modelos y Patentes de 1988 (que ha sido modificada por el Reglamento relativo a la duración del derecho de autor y de los derechos de interpretación o ejecución de 1995), confirma, en el párrafo 12 del anexo 1, la duración de la protección al amparo de la Ley de Derecho de Autor de 1956 de las grabaciones sonoras efectuadas antes del 1º de junio de 1957 (es decir, la fecha de entrada en vigor de la Ley de 1956). En el párrafo 11 del capítulo 7 de esta Ley se estipula una duración de 50 años contados a partir de la fecha de fijación para las grabaciones sonoras efectuadas con anterioridad a la entrada en vigor de la Ley. El Reglamento de 1995 puede tener por resultado que se protejan las grabaciones sonoras efectuadas con anterioridad a 1946.

En lo que respecta a las obras literarias, dramáticas, musicales y artísticas, en virtud del Reglamento de 1995 antes mencionado, podrá otorgarse protección a las obras existentes cuando su autor haya fallecido hace 70 años, es decir, en 1926. La Ley de 1988, modificada por el Reglamento de 1995, confirmaba la protección de las obras realizadas antes de la entrada en vigor de esa Ley en el párrafo 12 del anexo 1 mediante una referencia a los artículos 2 y 3 de la Ley de 1956, que deben leerse conjuntamente con las disposiciones transitorias del capítulo 7 de la Ley de 1956 en lo que respecta a las obras existentes antes de entrar en vigor la Ley de 1956.

La Orden sobre Derecho de Autor de 1993 (Aplicación a otros países), modificada por la Orden de 1995 antes mencionada, garantiza la protección retroactiva, a condición, por supuesto, de que el

plazo de duración de la protección no haya expirado aún, para todas las obras amparadas por el derecho de autor de todos los países Miembros de la OMC. La Orden de 1995 no restablece ningún derecho de autor puesto que el artículo 18 del Convenio de Berna no exige que se protejan las obras que hayan pasado al dominio público por expiración de los plazos de protección del derecho de autor. El artículo 7 de la Orden de 1993 (modificada por la Orden de 1995) otorga cierta protección a los que han utilizado o pueden utilizar una obra recientemente protegida por el derecho de autor. El artículo 7 permite la continuación de determinados actos a menos que el titular del derecho de autor pague una indemnización que puede ser fijada mediante arbitraje si no existe acuerdo. La duración durante la cual este acto puede proseguir dependerá de que se entre o no en el campo de aplicación de dicho artículo. Corresponde en última instancia a los tribunales decidir si ese es el caso en circunstancias determinadas.

En lo que respecta a los derechos de los artistas intérpretes o ejecutantes, la Orden de 1995 mencionada anteriormente en la respuesta a la pregunta 1, otorga protección recíproca, es decir, la misma que la concedida de conformidad con la parte II de la Ley de Derecho de Autor, Dibujos y Modelos y Patentes de 1988 a los artistas intérpretes o ejecutantes (excepto cuando existen limitaciones a esta reciprocidad con arreglo a la Orden pertinente). El párrafo 6 del artículo 14.6 del Acuerdo sobre los ADPIC exige que el artículo 18 del Convenio de Berna se aplique únicamente a los derechos que sobre los fonogramas corresponden a los artistas intérpretes o ejecutantes conforme a lo prescrito en el mencionado Acuerdo. Por definición, el único derecho pertinente en este caso es el derecho a autorizar la reproducción de la fijación de una interpretación o ejecución. El artículo 180 3) de la parte II de la Ley de 1988 dispone que, en relación con los derechos aplicados a las grabaciones, esos derechos se aplicarán después de determinarse que se reúnen los requisitos en relación con las grabaciones de las interpretaciones o ejecuciones realizadas antes de determinarse si debe otorgarse la protección, con la salvedad de que ningún acto realizado en relación con esa grabación antes o después de la determinación, pero de conformidad con las disposiciones adoptadas antes de la determinación, podrá constituir una infracción de los derechos adquiridos después de determinarse que se reúnen las condiciones necesarias para la protección. Como en el caso del derecho de autor, el grado de protección de las interpretaciones o ejecuciones depende de que la duración de la protección, suponiendo que la interpretación o ejecución hayan estado siempre protegidas, haya expirado.

5. Sírvanse explicar los recursos penales y civiles disponibles en caso de infracción de los derechos de autor y en qué medida dan plenamente cumplimiento a las obligaciones resultantes de las prescripciones de los artículos 41, 45, 50 y 61 del Acuerdo sobre los ADPIC. En la respuesta, indiquen, entre otras cosas, si entre esos recursos pueden figurar la confiscación, decomiso y destrucción de los artículos infractores y del equipo utilizado para fabricarlos, según lo estipulado en los artículos 46 y 61 del Acuerdo, así como la forma en que se adoptan medidas civiles provisionales de conformidad con el artículo 50 del Acuerdo. Sírvanse explicar también cómo se determinan los daños civiles en caso de infracción de programas de ordenador y cuándo y cómo se imputan los honorarios de los abogados y las costas judiciales.

El Reino Unido entiende que las cuestiones relativas a los medios de hacer respetar los derechos de propiedad intelectual serán estudiadas en una fase posterior del proceso de examen. No obstante, les remitimos a la respuesta británica a la lista de cuestiones sobre la observancia, que se distribuirá en breve, donde se explica detalladamente la aplicación de los derechos de propiedad intelectual en el Reino Unido. En caso de que deseen obtener alguna nueva aclaración o formular preguntas complementarias, estamos dispuestos a discutir las bilateralmente o en una fase posterior cuando se aborden las cuestiones relativas a la observancia.